



World Meteorological Organization  
Organisation météorologique mondiale

Secrétariat  
7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300 – CH 1211 Genève 2 – Suisse  
Tél.: +41 (0) 22 730 81 11 – Fax: +41 (0) 22 730 81 81  
wmo@wmo.int – www.wmo.int

Weather • Climate • Water  
Temps • Climat • Eau

Nuestra ref.: WDS/PWS/WMO-No.1099/PWS-26

GINEBRA, 4 de febrero de 2013

Asunto: "Guidelines for Creating a Memorandum of Understanding and a Standard Operating Procedure between a National Meteorological or Hydrometeorological Service and a Partner Agency" (Directrices para la elaboración de un memorando de entendimiento y un procedimiento operacional estándar entre un Servicio Meteorológico o Hidrometeorológico Nacional y un organismo asociado) (WMO-No. 1099, PWS-26)

Finalidad: Transmitir esta información al personal competente y comunicarle el sitio web donde se encuentra la publicación

Estimado señor/Estimada señora:

Me es grato informarle de que la última publicación del Programa de Servicios Meteorológicos para el Público (PSMP) titulada "Guidelines for Creating a Memorandum of Understanding and a Standard Operating Procedure between a National Meteorological or Hydrometeorological Service and a Partner Agency" (Directrices para la elaboración de un memorando de entendimiento y un procedimiento operacional estándar entre un Servicio Meteorológico o Hidrometeorológico Nacional y un organismo asociado) (WMO-Nº 1099, PWS-26), está disponible en inglés. Se están realizando preparativos para traducir dicha publicación al árabe, español, francés y ruso y en su debido momento se dispondrá de ella en esos idiomas. Entre tanto, se puede consultar la versión en inglés en formato electrónico en la página web sobre Servicios Meteorológicos para el Público de la Organización Meteorológica Mundial (OMM), en la siguiente dirección:

[http://www.wmo.int/pages/prog/amp/pwsp/publicationsguidelines\\_en.htm](http://www.wmo.int/pages/prog/amp/pwsp/publicationsguidelines_en.htm) .

A los Representantes Permanentes (o Directores de los Servicios Meteorológicos o Hidrometeorológicos) de los Miembros de la OMM (PR-6684)

copias: Asesores hidrológicos de los Representantes Permanentes )  
Miembros del antiguo y del actual Equipo de expertos )  
sobre servicios meteorológicos para el público en apoyo )  
a la prevención de desastres naturales y a la atenuación ) (para información)  
de sus efectos del Grupo abierto de área de programa (GAAP) )  
sobre los SMP de la Comisión de Sistemas Básicos) )

Estas Directrices han sido elaboradas por el Sr. Jim Davidson (Australia) y por el Sr. Jon Gill (Australia), con la contribución de los miembros principales y expertos asociados del antiguo "Equipo de expertos sobre servicios meteorológicos para el público en apoyo a la prevención de desastres naturales y a la atenuación de sus efectos del Grupo abierto de área de programa (GAAP) sobre los SMP de la Comisión de Sistemas Básicos", actualmente conocido como el "Equipo de expertos del Grupo abierto de área de programa (GAAP) sobre los servicios meteorológicos para el público de la Comisión de Sistemas Básicos (CSB) en respuesta a las necesidades de los usuarios en materia de reducción del impacto de los peligros hidrometeorológicos (también conocido como "Equipo de expertos en apoyo a la prevención de desastres naturales y a la atenuación de sus efectos)". Quisiéramos aprovechar esta ocasión para expresar nuestro agradecimiento a todas las partes que han contribuido a esta importante publicación.

El objetivo de la publicación es ayudar a la dirección de los Servicios Meteorológicos e Hidrológicos Nacionales a comprometerse con los usuarios de los servicios y productos proporcionados por su Servicio, de una manera que sea oficial, y en la que estén bien definidos los procedimientos y las responsabilidades de todos los interesados.

Espero que esta publicación les resulte informativa y útil a usted y a su Servicio. Si su Servicio necesita ejemplares en papel, le ruego que se ponga en contacto con la señora Haleh Kootval, jefa del Programa de Servicios Meteorológicos para el Público de la OMM, por correo electrónico: [HKootval@wmo.int](mailto:HKootval@wmo.int)

Le saluda atentamente.



(J. Lengoasa)  
por el Secretario General